

01 OTTOBRE

Altre manifestazioni del giovedì – pagine 24–27

SAN GENESIO

- Festa del raccolto di San Genesio. Ore 8.30 santa messa con processione per il paese.

VAL SARENTINO

- Dalle ore 11: **Settimane gastronomiche delle specialità locali**, Albergo Bagni di Ronco a Sarentino. Prenotazione: tel. 0471 623123.

RENON

- Ore 20.30: **Concerto serale**: Brani di Richard Strauss, parole di Hermann v.Gilm con Luis Benedikter (recitazione) Martina Bortolotti (soprano) & Astrid Waldner (pianoforte) nella Commenda di Longomoso.

ALDINO

- Ore 10.30: **Escursione guidata nel Canyon del Bletterbach (Patrimonio Naturale dell'umanità UNESCO)**. Punto d'incontro: il parcheggio sotto la malga Lahner vicino al Centro Visitatori Geoparc Bletterbach ad Aldino. Min. 5 partecipanti, costo: €10.-/ per persona. Prenotazione nel Centro Visitatori tel. 0471 886946 o nell'Associazione Turistica di Aldino tel. 0471 886800.



TRODNA

- **Escursione guidata nel Parco Naturale Monte Corno "Passaggi quieti"**, alle ore 9.30 punto di ritrovo presso il Centro Visite Parco Naturale Monte Corno. Prenotazione presso l'ufficio turistico Aldino/Redagno tel. 0471 886800.



TERMENO

- Ore 17–24: **Festa del vino** sul piazzale delle feste coperto e ben decorato. Specialità autunnali, caldaroste, vino novello, musica e folklore.

ORA

- Ore 20–01: **"Oktoberfest"** Party con DJ sul campo sportivo di Ora.

VAL SARENTINO

- Dalle ore 11: **Settimane gastronomiche delle specialità locali**, Albergo Bagni di Ronco a Sarentino. Prenotazione: tel. 0471 623123.

OTTOBRE 02

Altre manifestazioni del venerdì – pagine 28–31

TRODNA

- **Panificazione** dalle ore 16 alle ore 18.30 nel centro Visite Parco Naturale Monte Corno a Trodena.



Terrazza incantevole, cucina creativa, dolci fatti in casa, vini pregiati, proprio vigneto – un posto tutto da godere



Tel. 0471 662250 | Via Pigenò 25 | Lunedì giorno di riposo
www.strolof.it | hotel@strolof.it

TRANSART

11 settembre – 17 ottobre 2009

Aree industriali in Alto Adige.

Il festival di cultura contemporanea si lancia sulle vette dell'attualità creativa e si immerge nei nuovi toni e segnali emergenti da musica, danza, arte.
www.transart.it

FESTA DELLA ZUCCA, BOLZANO

2–11 ottobre 2009

Accanto alla vendita di zucche di tutti i tipi, di semi, di decorazioni a tema e di libri verrà proposto un ricco programma di animazione per la gioia di grandi e piccini. Non mancherà inoltre la buona cucina: con il percorso gastronomico tra i ristoranti che propongono piatti tipici "zucca à la carte" con ottime tagliatelle, risotti ed inediti canederli e strudel, saporiti secondi piatti e irrinunciabili dolci.

Informazioni: Ufficio Informazioni Azienda Soggiorno, tel. 0471 307000.



Ristorante - Pizzeria
Andergassen
Caldaro - Pianizza di Sopra

Gustate piatti saporiti in atmosfera accogliente nella sala da pranzo o sulla nostra terrazza soleggiata. Di pomeriggio potrete gustare in nostri gelati, caffè e dolci deliziosi sulle nostre due terrazze (al sole oppure all'ombra). Di sera pizze gustose dal forno a legno.
Giorno di riposo: lunedì

Aspettiamo la vostra visita!

Tel. 0471 669 036
Fax 0471 669 110
info@hotel-andergassen.it
www.hotel-andergassen.it

Altre manifestazioni del sabato – pagina 32

BOLZANO

- **Festa della Zucca:** Accanto alla vendita di zucche di tutti i tipi, di semi, di decorazioni a tema e di libri verrà proposto un ricco programma di animazione per la gioia di grandi e piccini. Informazioni: Ufficio Informazioni Azienda Soggiorno, Piazza Walther 8, tel. 0471 307000, www.bolzano-bozen.it
- Ore 6–17: Happymarkt – **mercato dell'usato.** Bolzano Sud Vives. Informazioni: tel. 347 0025962, www.happymarkt.it o info@happymarkt.it.
- Ore 7–17: Il Baule del Nonno – **mercato dell'anti-quariato e collezionismo.** Piazza Mazzini. Informazioni: tel. 320 1141708, similaun70@iol.it.
- Ore 7.30: **Escursione guidata** – Col dla Pières in Val Gardena. Santa Cristina, con impianto al Col Raiser – Rif. Firenze – Forcella Sielles – Col dla Pières – Forcella Piza- Col Raiser. Contributo spese: € 24.– Informazioni ed iscrizioni: Ufficio Informazioni Azienda Soggiorno, Piazza Walther 8, tel. 0471 307000, www.bolzano-bozen.it
- Ore 9–13: **Mercato Biologico** in Piazza del Grano. Informazioni: Associazione Bioland Südtirol, via Steindl 48, Terlano, tel. 0471 256977.
- Ore 20.30: **Transart 09** - Music+Multimedia - Haydn Orchester > LIFE: A Journey Through Time. Ingresso libero. Ex-Alumix, via Volta 11, Bolzano. Info: tel. 0471 673070, www.transart.it.

CALDARO

- Ore 16: **concerto della banda** musicale di Gargazzone in Piazza Principale a Caldaro.

TERMEMO

- Ore 12–24: **Festa del vino** sul piazzale delle feste coperto e ben decorato. Specialità autunnali, caldarroste, vino novello, musica e folklore.



EGNA

- Ore 14–20: **Distribuzione pettorali per la maratona** di domani nella casa Unterland. Ulteriori informazioni riguardanti la gara e l'iscrizione www.suedtirol-marathon.com oppure tel. 0471 820220.

VAL SARENTINO

- Dalle ore 11: **Settimane gastronomiche delle specialità locali**, Albergo Bagni di Ronco a Sarentino. Prenotazione: tel. 0471 623123.
- Dalle ore 8: **Mercato del contadino.**

RENON

- Ore 10: **Escursione Archeologica** - percorso: Collalbo - Santa Maria - Oberschlechter - Maso Penzl - Santa Verena - Maso Nopp. Appuntamento: ore 10 alla stazione del Trenino del Renon di Collalbo. Sotto la guida dell'archeologo-storico dell'antichità Dr.phil. Werner Holzner la gita attraversa boschi e prati, solo alcuni brevi tratti sono percorsi sull'asfalto. Un equipaggiamento adeguato di trekking è comunque indispensabile. La gita completa durerà presumibilmente 6 ore, compresa la pausa meridiana tra le ore 13 e 13.30. Ciascuno provveda in proprio per lo spuntino da consumarsi lungo il percorso. Il contributo pro capite per la guida, fascicolo informativo compreso, è di € 15,-. Ulteriori spese, che saranno divise tra i partecipanti, dovranno essere sostenute per il servizio Taxi di ritorno dal maso Nopp alla stazione ferroviaria di Collalbo. Prenotazioni presso l'Associazione Turistica Renon.

BOLZANO

- **Festa della Zucca:** Accanto alla vendita di zucche di tutti i tipi, di semi, di decorazioni a tema e di libri verrà proposto un ricco programma di animazione per la gioia di grandi e piccini. Informazioni: Ufficio Informazioni Azienda Soggiorno, Piazza Walther 8, tel. 0471 307000, www.bolzano-bozen.it

APPIANO

- **10a Camminata dei Castelli** ad Appiano. Organizzata da G.M. Oltrisarco.
- Festa „Törggelen“ (castagnata) organizzato dallo sci-club di Appiano.

CALDARO

- Ore 10.30: L'associazione "Forum Musik" presenta "Zum Gedenkjahr 2009" nella sala "Bösendorfer" della scuola musicale di Caldaro. In lingua tedesca.

MARATONA & MEZZA MARATONA DELL'ALTO ADIGE

4 ottobre 2009 a Egna

Chi pensa all'Alto Adige indubbiamente pensa anche alle montagne! L'associazione è sicuramente lecita, ma il percorso ed il dislivello della maratona 2009 possono essere paragonati tranquillamente agli altri percorsi "veloci". Interessante: la maratona dell'Alto Adige conduce attraverso strade pittoresche e magnifici frutteti!
www.suedtirol-marathon.eu

Altre manifestazioni della domenica – pagina 33

EGNA

- Ore 7–10.45: **distribuzione pettorali** nella casa Unterland per la 16. Maratona dell'Alto Adige.
- Ore 9: **Partenza della 16. Maratona dell'Alto Adige** e della staffetta in piazza centrale. Ulteriori informazioni riguardanti la gara e l'iscrizione li trovate su www.suedtirol-marathon.com oppure tel. 0471 820220. Ore 11: partenza della mezza maratona.

LAIVES

- **Mercato lungo** la statale S 12.

MELTINA

- **Festa „Castagnata“** (Törggelen) con processione.

VAL SARENTINO

- Dalle ore 11: **Settimane gastronomiche delle specialità locali**, Albergo Bagni di Ronco a Sarentino. Prenotazione: tel. 0471 623123.

RENON

- Dalle ore 10: **Brunch**, organizzato dai vigili volontari del fuoco di Longostagno davanti del capannone dei vigili del fuoco a Longostagno.
- Dalle ore 14.30: **Concerto con "Törggelen"** organizzato dalla banda musicale di Auna di Sotto (grigliata, krapfen, castagne, vino, etc.) sul campo delle feste ad Auna di Sotto.

ALDINO

- Ore 10.30: **Escursione guidata nel Canyon del Bletterbach (Patrimonio Naturale dell'umanità UNESCO).** Punto d'incontro: il parcheggio sotto la malga Lahner vicino al Centro Visitatori Geoparc Bletterbach ad Aldino. Min. 5 partecipanti, costo: €10.-/ per persona. Prenotazione nel Centro Visitatori tel. 0471 886946 o nell'Associazione Turistica di Aldino tel. 0471 886800.

Altre manifestazioni del lunedì – pagine 14–15

BOLZANO

- **Festa della Zucca:** Accanto alla vendita di zucche di tutti i tipi, di semi, di decorazioni a tema e di libri verrà proposto un ricco programma di animazione per la gioia di grandi e piccini. Informazioni: Ufficio Informazioni Azienda Soggiorno, Piazza Walther 8, tel. 0471 307000, www.bolzano-bozen.it
- Ore 20.30: **Transart 09** - Music+Dance - Veronika Riz. DO SO CE. Ex-Alumix, via Volta 11, Bolzano. Info: TRANSART, tel. 0471 673070, www.transart.it.

VAL SARENTINO

- Dalle ore 11: **Settimane gastronomiche delle specialità locali**, Albergo Bagni di Ronco a Sarentino. Prenotazione: tel. 0471 623123.



CONSIGLIO DELLA REDAZIONE

BOLZANO

- Ore 10.30: **visita guidata:** Il centro storico e i suoi prestigiosi palazzi. Durata: 2 h. Contributo spese: € 5.– Iscrizione e punto d'incontro: Azienda di Soggiorno di Bolzano, Piazza Walther 8, tel. 0471 307000.

APIPIANO

- Ore 10.30: **Percorso Medioevale di tiro con l'arco** - Castello di Appiano. Costo: € 20.–/persona, prenotazione un giorno prima, presso APT Appiano tel. 0471 662206. min. 3 max. 6 partecipanti.

CALDARO

- Ore 15: **Un giro in carrozza attraverso il sentiero del vino.** Per concludere la passeggiata ci sarà la visita guidata con degustazione di vino presso la cantina di un viticoltore di Caldaro. Necessaria la prenotazione entro lunedì ore 12. Informazioni e prenotazione presso l'Associazione Turistica di Caldaro.

RENON

- Ore 10: **Visita guidata alla chiesa San Nicolò** a Monte di Mezzo in lingua tedesca – su richiesta breve traduzione. Durata 20 minuti, costo € 2.– a persona. Solo a prenotazione entro lunedì, ore 9 presso l'Ass. Turistica Renon.



Rifugio Mezzavia-Halbweg Hütte (1600 m)

"Stube" rivestita in legno, grande terrazza al sole, cucina casalinga, merende, bar aperto tutto l'anno. Raggiungibile a piedi dalla stazione a monte della Funicolare della Mendola (1 ora ca.) o da S. Antonio (2 ore e 1/2 ca.).

A 70 m dalla stazione a monte della seggiovia "Campi Golf"!

tel./fax 0471 632221 • Tel. 0463 870081 (abitazione)

Altre manifestazioni del martedì – pagine 16–19

ALDINO

- Ore 10.30: **Escursione guidata nel Canyon del Bletterbach** (Patrimonio Naturale dell'umanità UNESCO). Punto d'incontro: il parcheggio sotto la malga Lahner vicino al Centro Visitatori Geoparc Bletterbach ad Aldino. Min. 5 partecipanti, costo: €10.–/ per persona. Prenotazione nel Centro Visitatori – tel. 0471 886946 o nell'Associazione Turistica di Aldino tel. 0471 886800.

TRODENA

- **Escursione guidata nel Parco Naturale Monte Corno "Panorama panalpino"** alle ore 9.30, punto di ritrovo presso il Centro Visite Parco Naturale Monte Corno. Prenotazione presso l'ufficio turistico Aldino/Redagno, tel. 0471 886800.

BOLZANO

- **Festa della Zucca:** Accanto alla vendita di zucche di tutti i tipi, di semi, di decorazioni a tema e di libri verrà proposto un ricco programma di animazione per la gioia di grandi e piccini. Informazioni: Ufficio Informazioni Azienda Soggiorno, Piazza Walther 8, tel. 0471 307000, www.bolzano-bozen.it
- Ore 18.30: **visita guidata "Sotto la lente"** – Mareccio: sfidato dall'acqua, vezzeggiato dal vino. È gradita la prenotazione presso l'Ufficio Informazioni, Piazza Walther 8, tel. 0471 307000. Punto d'incontro: piazza Walther. Partecipazione gratuita.
- Ore 20.30: **Transart 09** - Music+Dance - Veronika Riz. DO SO CE. Ex-Alumix, via Volta 11, Bolzano. Info: TRANSART, tel. 0471 673070, www.transart.it.

ANDRIANO

- Ore 14: **escursione autunnale guidata con caldaroste e degustazione mosto;** prenotazione presso l'Associazione Turistica, tel. 0471 510100.

VAL SARENTINO

- Dalle ore 11: **Settimane gastronomiche delle specialità locali**, Albergo Bagni di Ronco a Sarentino. Prenotazione: tel. 0471 623123.

RENON

- Ore 21: **Concerto di musica barocca nella Chiesetta "Heilig Kreuz"** a Caminata con Paul Bozzetta (trombone barocco) e Antonella Lorengo (clavicembalo)



- Costumi da bagno per donne da A-H Cup
- **Novità:** Costumi da bagno per donne e uomini da Tommy Hilfinger
- Intimo per donne fino Cup H
- Intimo per uomini fino misura 9/58/60
- Moda per tempo libero (Think Pink, Mellos, ...)



**39052 Caldaro
Via dell'Oro, 8A
Tel. 0471 96 31 40**

07 OTTOBRE

Altre manifestazioni del mercoledì – pagine 20–23

BOLZANO

- **Festa della Zucca:** Accanto alla vendita di zucche di tutti i tipi, di semi, di decorazioni a tema e di libri verrà proposto un ricco programma di animazione per la gioia di grandi e piccini. Informazioni: Ufficio Informazioni Azienda Soggiorno, Piazza Walther 8, tel. 0471 307000, www.bolzano-bozen.it
- Ore 8: **Escursione guidata** – Parco Naturale Gruppo di Tessa – Fuenser Waalweg. Tirolo, Trattoria Tiroler Kreuz – Maso Langfall – sentiero Kuenser Waalweg – Ungericht – Trattoria Tiroler Kreuz. Contributo spese: € 20.– Informazioni ed iscrizioni: Ufficio Informazioni Azienda Soggiorno, Piazza Walther 8, tel. 0471 307000, www.bolzano-bozen.it
- Ore 20.30: **Transart 09** - Music+Dance - Veronika Riz. DO SO CE. Ex-Alumix, via Volta 11, Bolzano. Info: TRANSART, tel. 0471 673070, www.transart.it

TERLANO

- Ore 9.30: **escursione con guida** – Giogo di San Genesio e Omini sopra Meltina, disl. 300 m, 3 ore, informazioni presso l'ufficio turistico, tel. 0471 257165.

CALDARO

- Ore 20: L'associazione "Forum Musik" presenta il **concerto d'organo** "Strahlende Königin" nella chiesa parrocchiale di Caldaro.

VAL SARENTINO

- Dalle ore 11: **Settimane gastronomiche delle specialità locali**, Albergo Bagni di Ronco a Sarentino. Prenotazione: tel. 0471 623123.



OTTOBRE 08

Altre manifestazioni del giovedì – pagina 24–27

VAL SARENTINO

- Dalle ore 11: **Settimane gastronomiche delle specialità locali**, Albergo Bagni di Ronco a Sarentino. Prenotazione: tel. 0471 623123.

ALDINO

- Ore 10.30: **Escursione guidata nel Canyon del Bletterbach (Patrimonio Naturale dell'umanità UNESCO)**. Punto d'incontro: il parcheggio sotto la malga Lahner vicino al Centro Visitatori Geoparc Bletterbach ad Aldino. Min. 5 partecipanti, costo: € 10.–/ per persona. Prenotazione nel Centro Visitatori – tel. 0471 886946 o nell'Associazione Turistica di Aldino tel. 0471 886800.

BOLZANO

- **Festa della Zucca:** Accanto alla vendita di zucche di tutti i tipi, di semi, di decorazioni a tema e di libri verrà proposto un ricco programma di animazione per la gioia di grandi e piccini. Informazioni: Ufficio Informazioni Azienda Soggiorno, Piazza Walther 8, tel. 0471 307000, www.bolzano-bozen.it
- Ore 9: **Gita Culturale** – Bressanone e Castel Forte a Ponte Gardena. Bressanone, visita alla chiesa di S. Giovanni Battista nel chiostro e di Nostra Signora, ambedue con dipinti di epoca romana, in genere non accessibili al pubblico – Ponte Gardena, visita a Castel Forte, per oltre 600 anni di proprietà dei nobili di Wolkenstein. Contributo spese: € 24.– Informazioni ed iscrizioni: Ufficio Informazioni Azienda Soggiorno, Piazza Walther 8, tel. 0471 307000, www.bolzano-bozen.it

ANDRIANO

- Ore 16: **seminario del vino con passeggiata** istruttiva tra i vigneti e degustazione vini; prenotazione presso l'Associazione Turistica, tel. 0471 510100.

TERMENO

- Ore 20: **Concerto della banda musicale** di Termeno presso la casa civica.

REDAGNO

- Ore 10: **Escursione guidata nel Canyon del Bletterbach (Patrimonio Naturale dell'umanità UNESCO)**. Punto d'incontro: il parcheggio vicino alla chiesa a Redagno di Sopra (museo Geologico). Min. 5 partecipanti, costo: € 10.–/ per persona. Prenotazione nel Centro Visitatori tel. 0471 886946 o nell'Associazione Turistica di Aldino tel. 0471 886800.

ANTERIVO

- **Presentazione e lavorazione della pianta di lino col maceratoio**, punto d'incontro presso la Piazza del Municipio di Anterivo alle ore 14.

CON FRECCIA ED ARCO

Un interessante percorso per appassionati del tiro con l'arco che si snoda lungo il sentiero che conduce a Castel d'Appiano. Un vero divertimento per arcieri d'ogni età. Un ulteriore percorso dotato di figure tridimensionali si trova a Caminata sul Renon; equipaggiamento a noleggio.

Altre manifestazioni del venerdì – pagine 28–31

BOLZANO

- **Festa della Zucca:** Accanto alla vendita di zucche di tutti i tipi, di semi, di decorazioni a tema e di libri verrà proposto un ricco programma di animazione per la gioia di grandi e piccini. Informazioni: Ufficio Informazioni Azienda Soggiorno, Piazza Walther 8, tel. 0471 307000, www.bolzano-bozen.it
- Ore 20.30: **Transart 09** - Music - 16 artigiani, 4 voci femminili, 1 voce recitante e 1 percussionista. Giorgio Battistelli. Ex-Alumix, via Volta 11, Bolzano. Info: tel. 0471 673070, www.transart.it.

ANDRIANO

- Ore 14.30: **castagnata** sulla piazza principale.

VAL SARENTINO

- Dalle ore 11: **Settimane gastronomiche delle specialità locali**, Albergo Bagni di Ronco a Sarentino. Prenotazione: tel. 0471 623123.

**CONSIGLIO DELLA REDAZIONE****APPIANO**

- Ore 9: **Camminata storico-culturale al parco delle arti** di Karl Nicolussi-Leck a Frangarto, al "Museo della montagna" di Reinhold Messner nel Castel Firmiano, Colterenzio e Cornaiano. Prenotazioni entro il giorno precedente presso l'Associazione Turistica Appiano, tel. 0471 662206. Punto d'incontro: parcheggio Despar Cornaiano. Durata: ca. 4 ore. Min. 5 partecipanti. Costo: € 11.– (incluso l'ingresso al Museo Castel Firmiano).

TERMENO

- Ore 10: **Come nasce un albero di mele?** Lo scoprirete presso R. Kannepele & Co. Vivai piante, palude di Caldaro 2/b. Durata ca. 1 ora, costo € 3.–

MONTAGNA

- Ore 16: **Visita guidata alla cantina Franz Haas con degustazione vini.** Punto d'incontro tenuta Haas, prenotazioni entro il giorno prima presso l'ufficio turistico. (min. 2 partecipanti € 10.– a persona con degustazione di 5 vini)

Altre manifestazioni del sabato – pagina 32

CALDARO

- Ore 16: **Concerto della banda musicale** di Maia Alta in Piazza Principale a Caldaro.

EGNA

- Ore 14: **Castagnata per famiglie.**

VAL SARENTINO

- Dalle ore 11: **Settimane gastronomiche delle specialità locali**, Albergo Bagni di Ronco a Sarentino. Prenotazione: tel. 0471 623123.

BOLZANO

- **Festa della Zucca:** Accanto alla vendita di zucche di tutti i tipi, di semi, di decorazioni a tema e di libri verrà proposto un ricco programma di animazione per la gioia di grandi e piccini. Informazioni: Ufficio Informazioni Azienda Soggiorno, Piazza Walther 8, tel. 0471 307000, www.bolzano-bozen.it
- Ore 7–17: **Il Baule del Nonno – mercatino dell'antiquariato** e collezionismo. Piazza Europa. Informazioni: tel. 320 1141708, similaun70@iol.it.
- Ore 8: **Escursione guidata** – Chiesette, rovine e castelli al di sopra della Valle dell'Adige. Nalles – Rovina Pfeffersburg – Chiesetta di San Cristoforo – Prissiano – Grissiano – Chiesetta di San Giacomo – Chiesetta di S. Apollonia – Sirmiano – Nalles. Contributo spese: € 24.– Informazioni ed iscrizioni: Ufficio Informazioni Azienda Soggiorno, Piazza Walther 8, tel. 0471 307000, www.bolzano-bozen.it
- Ore 16: **Saggio pomeridiano di musica da camera** dedicato a Mendelsohn con gli studenti dell'Accademia Gustav Mahler. Ingresso libero. Sala Michelangeli presso il Conservatorio Monteverdi, Piazza Domenicani 19, tel. 0471 303008.
- Ore 20.30: Jürgen Kussmaul e The Moscow Rachmaninov Trio - **Saggio serale di musica da camera** dedicato a Mendelsohn con i docenti dell'Accademia Gustav Mahler. Ingresso libero. Sala Michelangeli presso il Conservatorio Monteverdi, Piazza Domenicani 19, tel. 0471 303008.

39040 TERMENO
Strada del Vino, 26Tel. + Fax 0471 860 338
Cell. 393 876 50 54
www.kaeserei-brunner.it

11 OTTOBRE

Altre manifestazioni della domenica – pagina 33

BOLZANO

- **Festa della Zucca:** Accanto alla vendita di zucche di tutti i tipi, di semi, di decorazioni a tema e di libri verrà proposto un ricco programma di animazione per la gioia di grandi e piccini. Informazioni: Ufficio Informazioni Azienda Soggiorno, Piazza Walther 8, tel. 0471 307000, www.bolzano-bozen.it
- Ore 20.30: **Concerto con gli studenti dell'Accademia Gustav Mahler.** Musica da camera per archi: G.Ph. Telemann e A.Vivaldi. Ingresso libero. Chiesa dei Francescani, via dei Francescani 1, Bolzano.

SAN GENESIO

- Ore 10: **Festa del „Törggelen“** ad Avigna. I Volontari Vigili del Fuoco invitano alla festa del „Törggelen“ un appuntamento tradizionale dell'autunno in Alto Adige. Specialità culinarie e caldarroste ad Avigna.
- **Festa del raccolto** di Cologna.

APPIANO

- **Giornata delle “distillerie aperte”** presso la distilleria Maso Torre – Walcher a Frangarto-Appiano – Via Pillhof 99.
- Ore 20: “30 anni Biermösl und Polt” – **cabaret** presso la sala Raiffeisen a San Michele.
- Ore 20.30: Associazione “Pauls Sakral”: **Concerto** in memoria del 100° anniversario di morte del Santo Josef Freinademetz – presso il duomo di San Paolo-Appiano.

CALDARO

- Ore 7–18: **Mercato delle pulci** nel centro storico di Caldaro.

**TERMENO**

- Dal 11 al 16 ottobre: **Settimana autunnale escursionistica guidata.** Gite tra vigneti, boschi e montagne in un paesaggio meraviglioso e con la tradizione del “Törggelen”, cioè le castagnate. Preavviso necessario presso l'Associazione Turistica Termeno, tel. 0471 860131.

VAL SARENTINO

- Dalle ore 11: **Settimane gastronomiche delle specialità locali**, Albergo Bagni di Ronco a Sarentino. Prenotazione: tel. 0471 623123.

MELTINA

- **Sorgere del sole alla “Jaufenspitze”.** Informazioni presso l'Associazione Turistica Meltina, tel. 0471 668282.

ALDINO

- Ore 10.30: **Escursione guidata nel Canyon del Bletterbach (Patrimonio Naturale dell'umanità UNESCO).** Punto d'incontro: il parcheggio sotto la malga Lahner vicino al Centro Visitatori Geoparc Bletterbach ad Aldino. Min. 5 partecipanti, costo: € 10.–/ per persona. Prenotazione nel Centro Visitatori tel. 0471 886946 o nell'Associazione Turistica di Aldino tel. 0471 886800.

GIORNATE DELLE “DISTILLERIE APERTE”

Domenica, 11 ottobre 2009, sarà la giornata nazionale delle “Distillerie aperte”, organizzata dall'Istituto Nazionale Grappa. Informazioni: tel. 0471 360074.

OTTOBRE 12

Altre manifestazioni del lunedì – pagine 14–15

MAGRÉ

- **Visita guidata al parco “Il giardino all'ombra del Paradeis”** (Vineria Paradeis, Alois Lageder) con il giardiniere inglese Nick Evison. Prenotazioni tel. 0471 809580, costo € 6.– (1 bicchiere di vino compreso)

VAL SARENTINO

- Dalle ore 7: **Mercato mensile** a Sarentino Paese.
- Ore 16.30: **Visita alla distilleria di olio di pino mugo** a San Martino. Prenotazione entro lunedì, ore 12, tel. 0471 625138.

BOLZANO

- Ore 7–13: **Piccolo mercato settimanale** in piazza Don Bosco.
- Ore 10.30: **visita guidata: Il centro storico e i suoi prestigiosi palazzi.** Durata: 2 h. Contributo spese: € 5.– Iscrizione e punto d'incontro: Azienda di Soggiorno di Bolzano, Piazza Walther 8, tel. 0471 307000.

APPIANO

- Di mattina: **Mercato settimanale** a San Paolo, via Schloss-Warth.
- Ore 10.30–17.30: **Visite guidate alla cappella romanica nel castello d'Appiano.**

TÖRGGELN, UN'USANZA AUTUNNALE

Quando in autunno si respira aria di „Törggelen“ non sono solo i villeggianti ma anche tanti altoatesini a mettersi in moto: una tranquilla camminata d'autunno, tra vigneti e ombrosi boschetti di montagna fino alla tradizionale “frasca” o dal viticoltore ad assaggiare il vino novello, il „Nuie“, accompagnato da gustosi piatti fatti in casa, ma soprattutto dalle „Keschn“, le deliziose caldarroste, da speck o affettati, magari da un arrosto alla contadina e qualche irresistibile dessert. Anche solo per il consumo delle calorie, la camminata é una componente molto raccomandata del Törggelen.

CASTEL MARECCIO

Sito a ridosso del centro storico cittadino, immerso in un vigneto di pregiate uve Lagrein, con un'incantevole vista sul Catinaccio-Rosengarten, il castello del XII secolo è stato ristrutturato negli anni 80 e adibito a centro congressuale e sale espositive. È sicuramente una delle strutture più interessanti ed esclusive per ospitare convegni, seminari, banchetti, concerti, serate culturali e mostre. Le sue sale impreziosite da affreschi, dispongono di un'attrezzatura congressuale moderna e funzionale. Particolarmente suggestiva la veduta del castello dall'attigua passeggiata Lungotalvera.

Altre manifestazioni del martedì – pagine 16–19

ANDRIANO

- Ore 14: **escursione autunnale guidata con caldaroste e degustazione mosto**; prenotazione presso l'Associazione Turistica, tel. 0471 510100.

RENON

- Ore 21: **Concerto di musica barocca** nella Chiesetta "Heilig Kreuz" a Caminata con Paul Bozzetta (trombone barocco) e Antonella Lorengo (clavicembalo)

ALDINO

- Ore 10.30: **Escursione guidata nel Canyon del Bletterbach (Patrimonio Naturale dell'umanità UNESCO)**. Punto d'incontro: il parcheggio sotto la malga Lahner vicino al Centro Visitatori Geoparc Bletterbach ad Aldino. Min. 5 partecipanti, costo: € 10.–/ per persona. Prenotazione nel Centro Visitatori – tel. 0471 886946 o nell'Associazione Turistica di Aldino tel. 0471 886800.



CASTEL D'APPIANO

Grazie alla sua ubicazione, Castel d'Appiano può essere annoverato tra i più interessanti castelli sudtirolesi: un maniero in cui il fascino della rocca medievale si somma alla bellezza del paesaggio. Dopo imponenti lavori di restauro, il gioiello architettonico è ora nuovamente aperto alla visita agli appassionati di arte e cultura. La cappella e i suoi affreschi sono pregevolissime vestigia del periodo romanico in Alto Adige. Accanto a tematiche religiose, la scena della caccia sul lato esterno rappresenta uno dei rari affreschi profani tirolesi pervenuti a noi da quell'epoca. Le pitture parietali risalgono al primo decennio del XIII secolo. La complessità delle raffigurazioni, la varietà cromatica e la loro vena popolare, percepibile in diversi dettagli, fanno di questi affreschi vivide testimonianze della vita religiosa nel Medioevo tirolese.

BOLZANO

- Ore 8: **Escursione guidata – Tra i meandri del Bletterbach**. Aldino, Centro Visite Geoparc – percorso geologico fino all'incrocio con il sentiero Goerz – risalita del canyon – Centro Visite Geoparc. Contributo spese: € 24.– Informazioni ed iscrizioni: Ufficio Informazioni Azienda Soggiorno, Piazza Walther 8, tel. 0471 307000, www.bolzano-bozen.it

TERLANO

- Ore 9.30: **escursione con guida** – Malga Wurzer e Malga Verano, disl. 570 m, 4 ore, informazioni presso l'ufficio turistico, tel. 0471 257165.

RENON

- Ore 20.30: **Concerto serale „Herbert Pixner Project“** con Herbert Pixner (armonica, clarinetto), Katrin Aschaber (arpa) e Werner Unterlercher (contrabbasso) nella Commenda di Longomoso

SAFETY PARK VADENA ALTO ADIGE

Il nuovo centro di guida sicura dell'Alto Adige è un'occasione per migliorare il proprio stile di guida su percorsi impegnativi ma protetti, assistiti da istruttori esperti, e imparando così, direttamente al volante, a guidare in modo più sicuro e a non perdere il controllo del veicolo.
www.safety-park.com

Altre manifestazioni del mercoledì – pagine 20–23

REDAGNO

- Ore 10: **Escursione guidata nel Canyon del Bletterbach (Patrimonio Naturale dell'umanità UNESCO)**. Punto d'incontro: il parcheggio vicino alla chiesa" a Redagno di Sopra (museo Geologico). Min. 5 partecipanti, costo: € 10.–/ per persona. Prenotazione nel Centro Visitatori tel. 0471 886946 o nell'Associazione Turistica di Aldino tel. 0471 886800.

Ristorante
WEINEGG Gourmet
Cornaiano/Appiano - Via Lamm, 22
tel. 0471 66 25 11 - fax 0471 66 31 51
www.weinegg.com

Il ristorante per gourmet nei dintorni di Bolzano, in posizione panoramica esclusiva con terrazza nel verde e "Stuben" molto accoglienti. Vi aspettiamo! Famiglia Moser e collaboratori

Altre manifestazioni del giovedì – pagine 24–27

ANDRIANO

- Ore 16: **seminario del vino con passeggiata** istruttiva tra i vigneti e degustazione vini; prenotazione presso l'Associazione Turistica, tel. 510100.

TERMENO

- Ore 20: **Serata di musica popolare**. Potrete ascoltare musica popolare e vivere tradizioni e usanze del posto nella casa civica.

ALDINO

- Ore 10.30: **Escursione guidata nel Canyon del Bletterbach** (Patrimonio Naturale dell'umanità UNESCO). Punto d'incontro: il parcheggio sotto la malga Lahner vicino al Centro Visitatori Geoparc Bletterbach ad Aldino. Min. 5 partecipanti, costo: € 10.–/ per persona. Prenotazione nel Centro Visitatori – tel. 0471 886946 o nell'Associazione Turistica di Aldino tel. 0471 886800.



**CONSIGLIO DELLA REDAZIONE
APPIANO**

- Ore 10: **"Alla scoperta del Vino"**. Degustazione di vino nella cantina Brigl a San Michele. Per ulteriori informazioni, tel. 0471 662419. Max. 12 partecipanti.

TERMENO

- Ore 14: **visita guidata nei frutteti e di un maso tipico**. Durata 3–4 ore, minimo 8 partecipanti, prenotazione fino alle ore 12 presso l'Associazione Turistica. Contributo spese.

SALORNO

- Ore 10: **visita guidata al castello di Salorno Haderburg**. Punto d'incontro presso l'entrata della Haderburg. Prenotazione entro il giorno prima presso l'ufficio turistico. Costo € 3.– per la manutenzione del castello. (min. partecipanti 10)

**I BUONGUSTAI
IN TOUR A CALDARO**

15 ottobre 2009 – Hotel e ristoranti di Caldaro, in collaborazione con l'iniziativa "wein.kaltern", organizzano una cena originale. Ad ogni portata si cambia ristorante, accompagnati a destinazione da un servizio shuttle. L'originale tour permetterà ai partecipanti di apprezzare in una sola serata le specialità gastronomiche di quattro ristoranti di Caldaro. Informazioni: Associazione Turistica di Caldaro, tel. 0471 963169.

RISTORANTE Weingarten
TERLANO

39018 TERLANO
Tel. 0471 257174 Fax 0471 257776

Una visita al Ristorante Weingarten è una piacevole esperienza per il palato! A mezzogiorno Vi delizieremo con un pranzo leggero servito nel giardino e la sera è la volta di una cena da veri buongustai. Tutti i giorni potete assaporare porcini e finferli freschi, e le specialità di selvaggina. Nessun giorno di riposo

Heidi e Helmut Huber Vi aspettano...

Altre manifestazioni del venerdì – pagine 28–31

ANDRIANO

- Ore 14.30: **castagnata** sulla piazza principale.

APPIANO

- Ore 20: **Trio Tritonus** (Quatour) presso il Castello Englar ad Appiano-Piganò.

**CONSIGLIO DELLA REDAZIONE
TERLANO**

- Ore 14.30: **visita guidata alla cantina di vini e spumanti Von Braunbach** a Settequerce con degustazione di vini, prezzo € 6.–, prenotazioni entro venerdì mezzogiorno presso l'ufficio turistico di Terzano, min. 6 persone.

MONTAGNA

- Ore 16: **Visita guidata alla cantina Franz Haas** con degustazione vini. Punto d'incontro tenuta Haas, prenotazione entro il giorno prima presso l'ufficio turistico. (min. 2 partecipanti – € 10.– a persona con degustazione di 5 vini)

RENON

- Ore 11.15: **Visita guidata alla Comenda di Longomoso**. Prenotazione entro giovedì ore 18 presso l'Associazione Turistica Renon, tel. 0471 356100. Min. 6 partecipanti. Costo: € 5.– (con la tessera dell'ospite Renon)

PARADEIS

Weinschenke · Vineria

Degustazione e vendita vini di **Alois Lageder, Casòn Hirschprunn** e di produttori selezionati dall'Italia, Francia ed altri paesi. Inoltre distillati, olii e specialità culinarie.

Visite guidate presso **Tòr Löwengang** ogni giovedì alle ore 15.00

Visite guidate nel parco 'Il Giardino nell'ombra del Paradeis' con il nostro giardiniere Nick Evison.

- cortile interno idilliaco
- spuntini
- serate musicali

Prenotazioni ed informazioni presso Paradeis

Orario d'apertura
Da lunedì a sabato dalle ore 9.00 sino alle ore 20.00

Piazza S. Geltrude 5
39040 Magrè
paradeis@aloislageder.eu
T +39 0471 809 580
F +39 0471 809 585

aloislageder.eu



17 OTTOBRE

Altre manifestazioni del sabato – pagina 32

BOLZANO

- Ore 6–17: Happymarkt – **mercato dell'usato**. Bolzano Sud Vives. Informazioni: tel. 347 0025962, www.happymarkt.it o info@happymarkt.it.
- Ore 7–17: Il Baule del Nonno – **mercato dell'antiquariato e collezionismo**. Piazza Matteotti. Informazioni: tel. 320 1141708, similaun70@iol.it.
- Ore 9.30: **Escursione guidata** – Da Marte a Venere: il Percorso Planetario a San Valentino di Sopra. Collepia, San Valentino di Sopra – Sentiero planetario presso il primo ed unico osservatorio astronomico dell'Alto Adige. Contributo spese: € 24.– Informazioni ed iscrizioni: Ufficio Informazioni Azienda Soggiorno, Piazza Walther 8, tel. 0471 307000, www.bolzano-bozen.it
- Ore 20.30: **Concerto degli studenti dell'Accademia Gustav Mahler**. Musica da camera per fiati: S.Barber, W.A.Mozart, G.Klein, M.Reger. Ingresso libero. Palazzo Mercantile, via Portici 39, tel. 0471 945702.

APPIANO

- Dalle ore 15: **"l'ultima consegna dell'uva"- Festa tradizionale di fine vendemmia** nel paese vinicolo di Cornaiano-Appiano. Per festeggiare la vendemmia avvenuta, tutti gli anni l'ultima portata d'uva viene consegnata con un carro tradizionale in piazza nel centro del paese vinicolo di Cornaiano-Appiano. In una cerimonia molto interessante l'uva poi viene spremuta davanti al pubblico in un torchio tradizionale. Oltre all'assaggio del mosto fresco, le cantine e le aziende vinicole di Cornaiano, offrono in piazza i loro vini pregiati per l'assaggio. Abbinato alla stagione e al periodo del "Törggelen", saranno offerte in piazza caldarroste fumanti e gustose. Informazioni: Associazione Turistica Appiano, tel. 0471 662206.



CALDARO

- Ore 16: **Concerto** dei "Gaudimusikanten" in Piazza Principale di Caldaro.

TERMENO

- **Giornata delle porte aperte** presso la Chiesetta di San Giacomo a Termeno nell'ambito del progetto: sentieri nel cielo, via romanica delle Alpi. Diverse visite guidate gratuite offerte dal parroco Alois Müller.
- Ore 14.30–24: Il vicolo del vino. **Grande manifestazione nei vicoli del paese**. Possibilità di gustare vini scelti delle cantine di Termeno e specialità gastronomiche, folklore e musica.

EGNA

- Ore 8–16: **Mercatino delle pulci** sotto i portici.

UNA NOTTE AL MUSEO

17 ottobre 2009, Bolzano
Un'avventura lunga tutta una notte, un'esperienza indimenticabile per ragazzi dai 7 agli 11 anni. Prima si gioca ai piccoli esploratori sulle tracce di animali e minerali, alla luce della torcia elettrica, poi ci si accoccola per la nanna ai piedi del grande acquario marino, in compagnia di pesci e coralli. Al mattino dopo, colazione per tutti! Dalle ore 19.30 alle ore 8 del giorno successivo. Prenotazione presso il Museo di Scienze Naturali Alto Adige: tel. 0471 412975. Costo: € 20.– a bambino. www.museonatura.it

SAN GENESIO

- Festa del raccolto di Avigna.

SALORNO

- Ore 14: **Sagra di Santa Ursula** a Pochi a Salorno con castagne, vino e musica.

MELTINA

- Domenica **consacrazione della parrocchia**.
- Festa **"Castagnata"** (Törggelen).

L'ARTIGIANO ARTISTICO DELLA VAL SARENTINO

L'antico costume tradizionale, le usanze e l'artigianato sono le colonne portanti della Val Sarentino. I ricami su cuoio con le rachidi delle penne di coda di pavone, arte dell'intreccio, intarsi e „Reggele“, l'arte di intagliare le pipe sono ancora molto frequenti. Gli abitanti della Val Sarentino sono conosciuti per la loro abilità artigianale nella lavorazione del legno. Molto apprezzati sono inoltre i „Sarner“ (giacche in lana) e le „Sarnar Toppar“ (pantofole). Ulteriori informazioni sull'artigianato della Val Sarentino all'indirizzo www.sarner-gschick.com

OTTOBRE 18

Altre manifestazioni della domenica – pagina 33

ALDINO

- Ore 10.30: **Escursione guidata nel Canyon del Bletterbach** (Patrimonio Naturale dell'umanità UNESCO). Punto d'incontro: il parcheggio sotto la malga Lahner vicino al Centro Visitatori Geoparc Bletterbach ad Aldino. Min. 5 partecipanti, costo: € 10.–/ per persona. Prenotazione nel Centro Visitatori – tel. 0471 886946 o nell'Associazione Turistica di Aldino tel. 0471 886800.

Castel Turmhof
TIEFENBRUNNER



Punto di ristoro
Via Castello 4 - Niclara - 39040 Cortaccia (BZ)
tel. 0471 880122 - fax 0471 880433
info@tiefenbrunner.com - www.tiefenbrunner.com

Domenica giorno di riposo
Aperto da Pasqua al 31 ottobre
Vendita di vini al dettaglio tutto l'anno

Un bellissimo, antico giardino con magnifici alberi secolari invita a trattenerci in questo stupendo posto. Anche nelle tradizionali ed accoglienti Stuben tirolesi, accompagnati da pregiati vini e spuntini tipici dell'Alto Adige, si può godere benissimo l'ambiente storico.

Altre manifestazioni del lunedì – pagine 14–15

BOLZANO

- Ore 9.30–18: **Hotel 2009. 33° Fiera internazionale specializzata per alberghi e gastronomia.** In collaborazione con l'Unione Albergatori e Pubblici Esercenti dell'Alto Adige HGV, saranno presentati e trattati i temi più attuali nell'ambito della gastronomia e della ricezione alberghiera. Informazioni: Fiera Bolzano, Piazza Fiera 1, tel. 0471 516000, www.fierabolzano.it
- Ore 11–19: **Autochtona 2009. Sesta edizione del Forum dei vini autoctoni con degustazione:** un appuntamento da non perdere per gustare vini d'eccellenza. Informazioni: Fiera Bolzano, Piazza Fiera 1, tel. 0471 516000, www.fierabolzano.it

VIA DELLE SAGHE DI SONVIGO

La Val Sarentino é terra di saghe e leggende. Il sentiero delle saghe conduce dall'Albergo Wippingerhof sopra il paese di Sonvigo attraverso la gola Sagbach fino alla Malga Durr. strada facendo: il divertente libretto a quiz da consultare durante il cammino è disponibile presso l'Associazione Turistica oppure l'Albergo Wippingerhof.



AUTOCHTONA 09

Fiera di Bolzano
il 19 e 20 ottobre 2009

Il Forum dei vini autoctoni rappresenta un'iniziativa dedicata esclusivamente ai vitigni autoctoni, giunta alla sesta edizione. AUTOCHTONA ha registrato un alto gradimento fra espositori e visitatori: lo scorso anno 1.600 visitatori specializzati fra cui proprietari di enoteche e bar, ristoratori e sommelier hanno degustato oltre 350 vini autoctoni presentati da 86 produttori di altissimo livello, provenienti da ben 13 regioni diverse. Ad AUTOCHTONA il visitatore professionale può degustare e confrontare direttamente oltre 300 vini autoctoni di prima scelta. Inoltre può conoscere e farsi conoscere personalmente dal titolare o dal rappresentante della cantina, stabilendo da subito un contatto diretto e informale con un potenziale fornitore. www.autochtona.it

BOLZANO

- Ore 9.30–18: **Hotel 2009. 33° Fiera internazionale specializzata per alberghi e gastronomia.** In collaborazione con l'Unione Albergatori e Pubblici Esercenti dell'Alto Adige HGV, saranno presentati e trattati i temi più attuali nell'ambito della gastronomia e della ricezione alberghiera. Informazioni: Fiera Bolzano, Piazza Fiera 1, tel. 0471 516000, www.fierabolzano.it
- Ore 11–19: **Autochtona 2009. Sesta edizione del Forum dei vini autoctoni con degustazione:** un appuntamento da non perdere per gustare vini d'eccellenza. Informazioni: Fiera Bolzano, Piazza Fiera 1, tel. 0471 516000, www.fierabolzano.it

ANDRIANO

- Ore 14: **escursione autunnale guidata con caldaroste e degustazione mosto;** prenotazione presso l'Associazione Turistica, tel. 0471 510100.

MUMMIE

Fino al 25 ottobre 2009
Sogno di vita eterna. Oltre 60 mummie, numerosi reperti e preziosi oggetti rituali per offrire una panoramica affascinante sul fenomeno della mummificazione, diffuso in tutto il mondo e lungo l'intero arco della storia dell'uomo. Aperto da martedì a domenica, ore 10-18, ultimo ingresso ore 17.30. Aperto anche i giorni festivi. Museo Archeologico dell'Alto Adige, via Museo 43, tel. 0471 320100, www.iceman.it

Altre manifestazioni del martedì – pagine 16–19

ALDINO

- Ore 10.30: **Escursione guidata nel Canyon del Bletterbach (Patrimonio Naturale dell'umanità UNESCO).** Punto d'incontro: il parcheggio sotto la malga Lahner vicino al Centro Visitatori Geoparc Bletterbach ad Aldino. Min. 5 partecipanti, costo: € 10.–/ per persona. Prenotazione nel Centro Visitatori – tel. 0471 886946 o nell'Associazione Turistica di Aldino tel. 0471 886800.

TENUTA
WALDTHALER
C L E M E N S
PRODUZIONE PROPRIA NEI VIGNETI
CLASSICI DEL LAGREIN E DEL PINOT NERO

Il versante orientale dell'Oltradige con il suo suolo di rena di porfido, le calde e lunghe giornate estive, la "ora", brezza quotidiana proveniente dal lago di Garda e le fresche nottate che scendono dal parco naturale sovrastante sono le premesse ideali per la produzione di vini fruttati, in particolare del Pinot Nero e Lagrein. In questo stupendo microclima crescono anche gli ottimi vitigni del Merlot, Cabernet, Pinot Bianco e Grigio, del Sauvignon e della Schiava. La quantità limitata e selezionata d'uve prodotte e la nostra cura del vino nella cantina sono garanzia di qualità.

Tenuta Clemens Waldthaler, Via Rio 4, 39040 Ora
tel. + fax 0471 81 01 82

Altre manifestazioni del mercoledì – pagine 20–23

BOLZANO

• Ore 9.30–18: **Hotel 2009. 33° Fiera internazionale specializzata per alberghi e gastronomia.** In collaborazione con l'Unione Albergatori e Pubblici Esercenti dell'Alto Adige HGV, saranno presentati e trattati i temi più attuali nell'ambito della gastronomia e della ricezione alberghiera. Informazioni: Fiera Bolzano, Piazza Fiera 1, tel. 0471 516000, www.fierabolzano.it

TERLANO

• Ore 9.30: **escursione con guida** – Malga S. Felice e Lago Tret, disl. 300 m, 3 ore, informazioni presso l'ufficio turistico, tel. 0471 257165.

REDAGNO

• Ore 10: **Escursione guidata nel Canyon del Bletterbach (Patrimonio Naturale dell'umanità UNESCO).** Punto d'incontro: il parcheggio vicino alla chiesa" a Redagno di Sopra (museo Geologico). Min. 5 partecipanti, costo: € 10.–/ per persona. Prenotazione nel Centro Visitatori tel. 0471 886946 o nell'Associazione Turistica di Aldino tel. 0471 886800.



Altre manifestazioni del giovedì – pagine 24–27

CONSIGLIO DELLA REDAZIONE SAN GENESIO

• Ore 10: **Visita guidata al caseificio del Maso Aussenrasen** ad Avigna di fuori con degustazione. Prenotazioni fino a martedì nell'Associazione Turistica, tel. 0471 354196 oppure direttamente dal Maso, tel. 0471 354025 o 339 5815651. Max. 10 persone.

CALDARO

• **Escursione guidata attraverso i vigneti di Caldaro** accompagnata da un pranzo tipico a base di polenta e salsicce (Törggelen). Informazioni e prenotazioni presso l'Associazione Turistica di Caldaro.

ORA

• Ore 18: **Visita guidata nella cantina Clemens Waldthaler** con degustazione vini. Punto d'incontro tenuta Waldthaler, prenotazioni entro il giorno prima presso l'ufficio turistico. (min. 10 partecipanti, prezzo da € 6.– a € 7.– a persona)

BOLZANO

• Ore 9.30–16: **Hotel 2009. 33° Fiera internazionale specializzata per alberghi e gastronomia.** In collaborazione con l'Unione Albergatori e Pubblici Esercenti dell'Alto Adige HGV, saranno presentati e trattati i temi più attuali nell'ambito della gastronomia e della ricezione alberghiera. Informazioni: Fiera Bolzano, Piazza Fiera 1, tel. 0471 516000, www.fierabolzano.it

ANDRIANO

• Ore 16: **seminario sul vino con passeggiata** istruttiva tra i vigneti e degustazione vini; prenotazioni presso l'Associazione Turistica, tel. 0471 510100.

ALDINO

• Ore 10.30: **Escursione guidata nel Canyon del Bletterbach (Patrimonio Naturale dell'umanità UNESCO).** Punto d'incontro: il parcheggio sotto la malga Lahner vicino al Centro Visitatori Geoparc Bletterbach ad Aldino. Min. 5 partecipanti, costo: € 10.–/ per persona. Prenotazione nel Centro Visitatori – tel. 0471 886946 o nell'Associazione Turistica di Aldino tel. 0471 886800.



In bellissima posizione, direttamente al lago con spiaggia e noleggio di barche. Sulla nostra terrazza panoramica potrete gustare una varietà di squisitezze mediterranee, di piatti di pesce d'acqua dolce e spuntini. Dolci e gelati di produzione propria.

Ristorante Seegarten
Lago di Caldaro, 17
39052 Caldaro
tel. 0471 96 02 60

GodeteVi la cucina internazionale e specialità sudtirolese sulla nostra terrazza con un'atmosfera familiare!

Famiglia Moser Le aspetta con una cucina meravigliosa e vini eccellenti!



Gartenhotel Moser
Ristorante "Luppiano" & "Giardino"



Lago di Monticolo 104 • Appiano sulla Strada del Vino • Tel. 0471 66 20 95 • Fax 0471 66 10 75 • www.gartenhotelmoser.com
NUOVO: Zona a traffico limitato - parcheggio gratuito per i nostri clienti del ristorante!

Altre manifestazioni del venerdì – pagine 28–31

BOLZANO

- Ore 20.30: **Concerto dell'Orchestra dell'Accademia Gustav Mahler.** Direttore D. Matheuz. Musiche di L.v.Beethoven, W.A.Mozart, F.Mendelssohn-Bartholdy. Auditorium Haydn, via Dante 1. Informazioni e biglietti: Teatro Comunale, Piazza Verdi, tel. 0471 053800.

ANDRIANO

- Ore 14.30: **castagnata** nella piazza principale.



Li dove uva, pere, mele, albicocche e frutti di bosco trovano terreni ideali ed un clima mite e soleggiato, il maestro dell'arte di distillazione può attingere a mani piene.



Le grappe della distilleria Alfons Walcher ad Appiano sono simboli della nobile arte di concentrare l'incomparabile aroma ed il saporito gusto di frutti maturi selezionati a mano in chiare essenze piene di spirito.

Organizziamo inoltre su richiesta:
- visite guidate con degustazione
- seminari sulla grappa con diapositive

Distilleria Alfons Walcher
39057 Frangarto (BZ) - Via Pillhof, 99
tel. 0471 631145 - www.brennerei-walcher.com



Altre manifestazioni del sabato – pagina 32

BOLZANO

- Ore 7–17: **Il Baule del Nonno – mercato dell'antiquariato e collezionismo.** Piazza Tribunale. Informazioni: tel. 320 1141708, similaun70@iol.it.

- Ore 10: **Escursione guidata** – Renon, escursione con Törggelen. Bolzano, con impianto a Soprabolzano – con trenino del Renon a Collalbo – “Keschtnweg” sentiero delle castagne – visita alla pittoresca chiesetta di Sant'Andrea in Antlas – Törggelen presso il maso Zuner – Campodazzo – rientro a Bolzano con pullman di linea. Contributo spese: € 24.– + Törggelen. Informazioni ed iscrizioni: Ufficio Informazioni Azienda Soggiorno, Piazza Walther 8, tel. 0471 307000, www.bolzano-bozen.it

APPIANO

- **Festa autunnale “Törggelen”** presso la dimora Weissenheim ad Appiano Monte.
- Ore 20: **La notte dello „Steinway”** – il tradizionale **concerto open-end** – presso il castello Englar ad Appiano-Piganò.

CALDARO

- Ore 16: **Concerto della banda musicale “Auna di Sotto”** in Piazza Principale a Caldaro.

VAL SARENTINO

- Dalle ore 8: **Mercato del contadino.**

CONCERTO DEL CORO “MONTANARA”

23 ottobre, Appiano
Il coro di fama mondiale entusiasma già da 40 anni gli appassionati di tutto il mondo. Il coro delle Dolomiti, diventato famoso soprattutto con la canzone “La Montanara”, è di una celebrità internazionale. Biglietti presso l'Associazione Turistica Appiano, tel. 0471 662206.

CAVALCATA DEL VINO

Un'escursione lungo la Strada del Vino: 1 giornata, 6 cantine enologiche, oltre 20 vini e menu di degustazione con cinque portate: questi sono i dati salienti del viaggio del vino di un giorno attraverso la zona di Bolzano Vigneti e Dolomiti. Il paesaggio viticolo, i centri culturali e le leccornie culinarie fanno della Cavalcata del Vino – non in sella ad un destriero, ma a bordo di un minibus – un'esperienza indimenticabile della cultura del vino. Info & prenotazioni: Consorzio Turistico Bolzano Vigneti e Dolomiti, tel. 0471 633488.

FESTA DEL RINGRAZIAMENTO A BOLZANO

24 ottobre 2009
Nelle realtà rurali la classica “Festa del Ringraziamento” è legata a tradizioni agresti e religiose che si uniscono per manifestare la gioia del raccolto e dell'annata agricola andata bene. Una tradizione che ora intende conquistare anche la realtà urbana. Una quarantina di coltivatori diretti porteranno dai loro campi frutta e verdura, succhi e sciroppi, erbe aromatiche e distillati, formaggi e salumi. I rimanenti stand saranno occupati da varie associazioni vi saranno intrattenimenti rivolti anche ai più piccoli. E' un evento tra fiera e festa, la “Festa del Ringraziamento”, che sicuramente raccoglierà il gradimento del pubblico che già negli scorsi anni aveva affollato la piazza per l'“Autunno dei contadini” in quanto si tratta di momenti volti a far conoscere i prodotti di qualità altoatesini attraverso un contatto diretto col mondo agricolo.

TERRAZZA CAFFÈ

Garnellenhof



via Garnellen, 18
39052 Caldaro
tel. 0471 66 90 11
fax 0471 66 90 79
Mercoledì chiuso

Strada panoramica di Caldaro - Pianizza di Sopra - Punto di arrivo e di partenza per numerose escursioni - Terrazza tranquilla e soleggiata - Pasticceria della Casa - Specialità di gelato - Ristorante con cucina locale

25 OTTOBRE

Altre manifestazioni della domenica – pagina 33

TERLANO

- Ore 10–18: Festa presso il Maso Planatsch sopra Terlano, accesso al maso con shuttle-bus dal parcheggio presso la casa della mela a Terlano.

APPIANO

- Festa autunnale “Törggelen” presso la dimora Weissenheim ad Appiano Monte.
- Ore 19: Associazione “Pauls Sakral”: Ringraziate Dio – concerto di tromba e organo presso il duomo di San Paolo-Appiano.

MONTAGNA

- Ore 14: Castagnata per famiglie nel piazzale delle feste.



ALDINO

- Ore 10.30: Escursione guidata nel Canyon del Bletterbach (Patrimonio Naturale dell’umanità UNESCO). Punto d’incontro: il parcheggio sotto la malga Lahner vicino al Centro Visitatori Geoparc Bletterbach ad Aldino. Min. 5 partecipanti, costo: € 10.–/ per persona. Prenotazione nel Centro Visitatori tel. 0471 886946 o nell’Associazione Turistica di Aldino tel. 0471 886800.

**MUSEION
MUSEO D’ARTE MODERNA
E CONTEMPORANEA**

Fondato nel 1985, il Museion ha cambiato sede nel maggio 2008. L’edificio dello Studio di Architettura di Berlino KSV Krüger, Schubert, Vandriek è un cubo di 54 m di lunghezza, 24 m di altezza e 23 m di larghezza. I lati frontali trasparenti sono finestre sulla città e sul paesaggio, tese a collegare simbolicamente il centro storico con la parte nuova della città, la parte tedesca con la parte italiana. La sera le facciate in vetro servono da schermo per proiezioni, e permettono di gustare arte mediatica contemporanea in una forma assolutamente straordinaria. www.museion.it

CALDARO

- Ore 15: Un giro in carrozza attraverso il sentiero del vino. A conclusione della passeggiata ci sarà la visita guidata con degustazione di vino presso la cantina di un viticoltore di Caldaro. Necessaria la prenotazione entro lunedì ore 12. Informazioni e prenotazioni presso l’Associazione Turistica di Caldaro.

®EVOLUTION

23 ottobre 2009 – 5 settembre 2010
La mostra temporanea del Museo di Scienze Naturali dell’Alto Adige presenta l’evoluzione dal vivo: piante e animali viventi dimostrano che l’evoluzione è un processo visibile. La rassegna illustra l’incredibile varietà della natura con un viaggio nel mondo che inizia 175 anni fa, quando il naturalista Charles Darwin rivoluzionò e completò la percezione della natura. In questa esposizione l’uomo è il „creatore dell’evoluzione“: egli dà vita alla molteplicità della natura attraverso allevamenti e coltivazioni di vario genere. Aperto: da martedì a domenica, ore 10–18. Museo di Scienze Naturali dell’Alto Adige, Via Bottai 1, Bolzano. tel. 0471 412964, www.naturmuseum.it

OTTOBRE 26

Altre manifestazioni del lunedì – pagine 14–15

CORTACCIA

- Visita guidata al Museo “Uomo nel Tempo” – dall’uomo preistorico alla società moderna nell’Anzitz am Orth. Costo: € 4,50/adulti, bambini 7–12 anni € 2.–, biglietto famiglia € 9.– www.museumzeitreisemensch.it. Prenotazioni tel. 0471 880267.

VAL SARENTINO

- Ore 16.30: Visita alla distilleria di olio di pino mugolo a San Martino. Prenotazione entro lunedì, ore 12, tel. 0471 625138.

Il buon posto a Cortaccia

Ristorante-Pizzeria
Terzer
Albergo



**Luogo d’incontro per buongustai nel Giardino del Sudtirolo
ampia terrazza soleggiata**

La famiglia Otto Terzer Vi aspetta!
Aperto tutto l’anno, lunedì giorno di riposo, tel. 0471 88 02 19
e-mail: info@gasthof-terzer.it • Internet: www.gasthof-terzer.it

Mobilcard
Una settimana in libertà



südtirol

Con la Mobilcard Alto Adige è possibile utilizzare tutti i mezzi pubblici del Trasporto Integrato Alto Adige: le ferrovie in Alto Adige e fino a Trento (solo treni regionali), gli autobus del trasporto locale, le funivie del Renon, di San Genesio, Meltina, Verano e Maranza, il trenino del Renon e la funicolare della Mendola.

Mobilcard Alto Adige 7 giorno	€ 18.–
Mobilcard Alto Adige 3 giorni	€ 13.–
Mobilcard Ovest, Centro, Est	€ 15.–
Junior (sotto 16 anni)	50%
Bambini fino a 6 anni	gratis

La Mobilcard è disponibile presso tutti i punti di vendita del Trasporto Integrato Alto Adige, in tutti gli uffici turistici e in molti esercizi ricettivi. Per sapere di più consultare il sito www.mobilcard.info

Altre manifestazioni del martedì – pagine 16–19

APPIANO

• Ore 16: **Visita al maso Fischerhof** a Colterenzio/ Cornaiano - visita di vigneti, alla cantina e degustazione di diverse grappe e liquori. Prenotazioni presso l'ufficio Turistico di Appiano. Contributo spese con guida e degustazione: € 5.–/persona.

CORTACCIA/NICLARA

• Ore 16.30: **Visita guidata alla cantina vini** del Castel Turmhof con degustazione vini. Costo: € 4.–

RENON

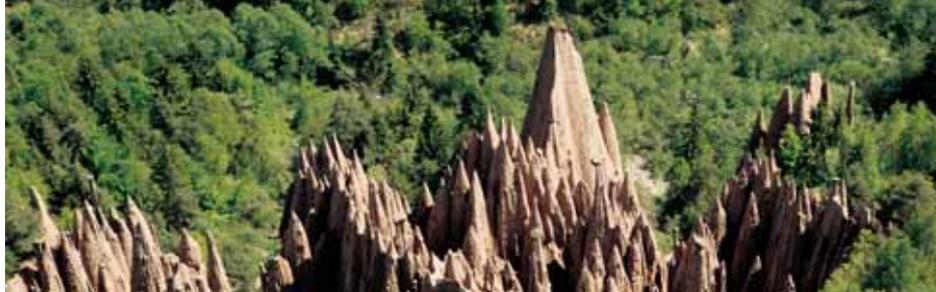
• Ore 20: **Concerto Parrocchiale** – brani di Mozart, Beethoven, Telemann, Haydn, Fauré ed altri con „Classic Quintet“ e Martin Rabensteiner (organo) nella chiesa Parrocchiale di Longomoso.

VAL SARENTINO

• Ore 10: **Visita guidata ad un tornitore di legno.** Venite a scoprire uno dei mestieri più antichi e tradizionali della storia altoatesina. Potete entrare nel vivo della cosa ed osservare il grande maestro mentre lavora a mano il legno della Val Sarentino. Durata della visita: ca. 20 min.

PIRAMIDI DI TERRA

Sono il fenomeno geologico più singolare dell'altopiano del Renon. Le piramidi sono incise in materiale morenico e si formano grazie all'erosione dovuta alla pioggia e allo scioglimento della neve. Assottigliate tanto da non sorreggere più il masso in cima, il cosiddetto "cappello", crollano. Sul Renon le piramidi di terra si trovano nelle località di Monte di Mezzo, Soprabolzano ed Auna di Sotto.



ALDINO

• Ore 10.30: **Escursione guidata nel Canyon del Bletterbach** (Patrimonio Naturale dell'umanità UNESCO). Punto d'incontro: il parcheggio sotto la malga Lahner vicino al Centro Visitatori Geoparc Bletterbach ad Aldino. Min. 5 partecipanti, costo: €10.–/ per persona. Prenotazione nel Centro Visitatori tel. 0471 886946 o nell'Associazione Turistica di Aldino tel. 0471 886800.

CASTEL MARECCIO

Sito a ridosso del centro storico cittadino, immerso in un vigneto di pregiate uve Lagrein, con un' incantevole vista sul Catinaccio-Rosengarten, il castello del XII secolo è stato ristrutturato negli anni 80 e adibito a centro congressuale e sale espositive. È sicuramente una delle strutture più interessanti ed esclusive per ospitare convegni, seminari, banchetti, concerti, serate culturali e mostre. Le sue sale preziose da affreschi, dispongono di un' attrezzatura congressuale moderna e funzionale. Particolarmente suggestiva la veduta del castello dall' attigua passeggiata Lungotalvera.

TERLANO

• Ore 9.30: **escursione con guida** – Malga Tschaufer e Gschnofer Stall, disl. 300 m, 4 ore, informazioni presso l'ufficio turistico, tel. 0471 257165.

CASTEL RONCOLO

Nella Bolzano dei castelli spicca il gioiello di Castel Roncolo, il maniero illustrato che è situato su uno spuntone porfirico all'imbocco della Val Sarentino. Edificato nel 1237, il castello è stato più volte ampliato e restaurato e conserva splendidi affreschi che narrano scene di vita cortese, episodi di caccia, tornei cavallereschi e momenti di vita quotidiana. Non mancano gli spunti letterari come la rappresentazione delle avventure di Tristano e Isotta e quelle di Re Artù con i suoi cavalieri della tavola rotonda. Trattasi del ciclo di affreschi a soggetto profano più grande e meglio conservato del Medioevo. Molto interessanti anche le manifestazioni culturali e le mostre che animano periodicamente la corte e le sale del castello. All'interno un accurato servizio di ristorazione offre la possibilità di degustare la gastronomia tipica locale in un ambiente medievale.

Altre manifestazioni del mercoledì – pagine 20–23

REDAGNO

• Ore 10: **Escursione guidata nel Canyon del Bletterbach** (Patrimonio Naturale dell'umanità UNESCO). Punto d'incontro: il parcheggio vicino alla chiesa a Redagno di Sopra (museo Geologico). Min. 5 partecipanti, costo: €10.–/ per persona. Prenotazione nel Centro Visitatori tel. 0471 886946 o nell'Associazione Turistica di Aldino tel. 0471 886800.

Tenuta
JOSEF NIEDERMAYR
 39057 Cornaiano (BZ)
 Via Casa di Gesù 15
 Entrata: Via Casa di Gesù 23

www.niedermayr.it
info@niedermayr.it
 Tel. 0471 662 451

Vendita diretta
 degustazione e vendita nella nostra
 piccola enoteca in cantina
 Via Casa di Gesù 23

Orari di apertura:
 da lunedì a giovedì ore 8-12 e 14-18
 venerdì 8-12 Uhr
 venerdì pomeriggio e sabato
 su appuntamento

Altre manifestazioni del giovedì – pagine 24–27

VAL SARENTINO

- Dalle ore 7: Mercato mensile a Sarentino Paese.

ALDINO

- Ore 10.30: Escursione guidata nel Canyon del Bletterbach (Patrimonio Naturale dell'umanità UNESCO). Punto d'incontro: il parcheggio sotto la malga Lahner vicino al Centro Visitatori Geoparc Bletterbach ad Aldino. Min. 5 partecipanti, costo: € 10.–/ per persona. Prenotazione nel Centro Visitatori tel. 0471 886946 o nell'Associazione Turistica di Aldino tel. 0471 886800.



CONSIGLIO DELLA REDAZIONE

TERLANO

- Ore 10.10: Scoprire il percorso a piedi nudi e d'equilibrio SENSOfit e passeggiata alla rovina Maultasch (senza accompagnamento); punto d'incontro presso l'ufficio turistico a Terzano. Durata: ca. 1,5 ore. Costo: adulti € 4,50, giovani € 3.–, bambini fino ai 6 anni gratis.

APPIANO

- Ore 16: Visita guidata nel maso St. Urban. Visita e degustazione di grappe nella grapperia. Prenotazione presso l'Associazione Turistica Appiano, tel. 0471 662206. Durata: ca. 2,5 ore. Costo: € 7.–

SALORNO

- Ore 10: visita guidata al castello di Salorno Haderburg. Punto d'incontro presso l'entrata della Haderburg. Prenotazioni entro il giorno prima presso l'ufficio turistico. Costo di € 3.– per la manutenzione del castello. (min. partecipanti 10)

VAL SARENTINO

- Ore 9: Escursione guidata per le montagne e malghe dei Monti Sarentini con l'esperta Sepp Innerebner. Punto d'incontro: Associazione Turistica. Prenotazione entro lunedì ore 18 presso l'Associazione Turistica, tel. 0471 623091.

SENTIERO DELLE CASTAGNE

I circa 30 km del tratto del Sentiero escursionistico delle Castagne della Valle Isarco, che attraversa il Renon, toccano insediamenti preistorici, diverse chiese, un cimitero romano, oltre ad una varietà di luoghi leggendari. Consigliato non solo in autunno. www.ritten.com

Altre manifestazioni del venerdì – pagine 28–31

RENON

- Ore 16: Visita al mulino ad acqua "Girscht" a Costalovara. Prenotazioni presso l'Associazione Turistica Renon entro giovedì ore 18, tel. 0471 356100. Min. 5 partecipanti. Prezzi con la tessera ospite Renon: € 8.– adulti; € 4.– per bambini da 6 anni.

TERLANO

- Ore 14.30: visita guidata alla cantina di vini e spumanti Von Braunbach a Settequerce con degustazione di vini, prezzo € 6.–, prenotazioni entro venerdì a mezzogiorno presso l'ufficio turistico di Terzano, min. 6 persone.

APPIANO

- Ore 9: Camminata storico-culturale al parco delle arti di Karl Nicolussi-Leck a Frangarto, al "Museo della montagna" di Reinhold Messner nel Castel Firmiano, Colterenzio e Cornaiano. Prenotazioni entro il giorno precedente presso l'Associazione Turistica Appiano, tel. 0471 662206. Punto d'incontro: parcheggio Despar Cornaiano. Durata: ca. 4 ore. Min. 5 partecipanti. Costo: € 11.– (incluso l'ingresso al Museo Castel Firmiano).

CORTACCIA

- Visita guidata al Museo "Uomo nel Tempo" – dall'uomo preistorico alla società moderna nell'Ansitz am Orth. Costo: € 4,50/adulti, € 2.–/bambini dai 7–12 anni, € 9.– biglietto famiglia, www.museumzeitreisemensch.it.

ARUNDA Vivaldi Cantina metodo classico
 Josef e Marianne Reiterer
 I - 39010 Meltina Nr. 53
 Tel. 0471 668 033
 Fax 0471 668 229
www.arundavivaldi.it
info@arundavivaldi.it

Arunda –Vivaldi è lo spumantista più alto d'Europa. Lo spumante di grande qualità e di alto pregio dal temperamento classico e del gusto speciale. Prodotto con le migliore uve Chardonnay, Pinot Bianco e Pinot nero. In tutta la lavorazione di questo spumante, che matura in bottiglia per ben due anni, viene scrupolosamente seguito il metodo classico champenois.

31 OTTOBRE

Altre manifestazioni del sabato – pagina 32

BOLZANO

- Ore 7–17: Il Baule del Nonno – **mercato dell'antiquariato e collezionismo**. Piazza Matteotti. Informazioni: tel. 320 1141708, similaun70@iol.it.
- Ore 8.30: **Escursione guidata** – Antico Sentiero verso lo Sciliar. Umes – Maso Violer – antico sentiero dello Sciliar – Malga Hofer - Umes. Contributo spese: € 24.– Informazioni ed iscrizioni: Ufficio Informazioni Azienda Soggiorno, Piazza Walther 8, tel. 0471 307000, www.bolzano-bozen.it

APPIANO

- **12° Eppaner Weinstraßenlauf – Corsa della Strada del Vino**: Il "Südtiroler Laufverein" organizza come ogni anno questa corsa molto conosciuta e popolare a Cornaiano-Appiano, con partenza presso il "Tannerhof" nel centro di Cornaiano-Appiano, www.suedtiroler-laufverein.com

**DOLOMITI: PATRIMONIO NATURALE UNESCO**

Dolomiti: 142 mila ettari di patrimonio naturale UNESCO

Le Dolomiti sono considerate da sempre tra le più belle montagne del mondo. Nel giugno 2009 nove gruppi dolomitici, suddivisi tra cinque province italiane, sono stati inseriti nella lista del patrimonio naturale UNESCO. In territorio altoatesino si trovano: le Dolomiti di Sesto e di Fanes, Senes e Braies, il gruppo Puez-Odle, il gruppo formato dallo Sciliar, il Catinaccio, il Latemar e lo straordinario canyon Bletterbach. www.unesco.it

MERANO WINEFESTIVAL & GOURMET

Merano WineFestival & Gourmet dal 31 ottobre al 9 novembre 2009 Merano WineFestival & Gourmet dedica dieci giorni di eventi a deliziare i cinque sensi con vini selezionati da tutto il mondo, prelibatezze gastronomiche, show cooking, ambienti di classe. Dal 7 al 9 novembre 2009 è in programma la 18ª edizione di Merano International WineFestival – un appuntamento esclusivo per appassionati di vini di altissima qualità. www.meranowinefestival.com

Agritur Waldschenke

*Nuova gestione:
Fam. Maier*

Cucina tirolese, ampia terrazza soleggiata con eccezionale vista panoramica. Grande parco giochi e animali domestici a curezzare.

Cucina calda tutto il giorno – mercoledì giorno di riposo

39052 CALDARO • Castelvechio 10 • Tel+Fax 0471 962 703